

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

1^{er} FÉVRIER 2006

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Sécurité OCCAR entre le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, fait à Paris le 24 septembre 2004

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	8
Accord de Sécurité OCCAR entre le Gouvernement de la République Française, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord	9
Avant-projet de loi	13
Avis du Conseil d'État	14

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2005-2006

1 FEBRUARI 2006

Wetsontwerp houdende instemming met het OCCAR-Veiligheidsakkoord tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, gedaan te Parijs op 24 september 2004

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	8
OCCAR-Veiligheidsakkoord tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	9
Voorontwerp van wet	13
Advies van de Raad van State	14

EXPOSÉ DES MOTIFS

L'accord de sécurité de l'OCCAR, fait à Paris, le 22 septembre 2004, est un accord intergouvernemental élaboré dans le cadre de l'Organisation Conjointe de Coopération en matière d'Armement (OCCAR).

L'OCCAR a été établie par la Convention qui porte sa création («Convention OCCAR»), signée le 9 septembre 1998 à Farnborough, entre le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le gouvernement de la République française, le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le gouvernement de la République italienne.

Il s'agit d'une organisation internationale habilitée à agir par délégation de ses États membres. Elle dispose de la personnalité juridique depuis le 28 janvier 2001.

La Belgique a adhéré à la Convention OCCAR le 27 mai 2003. Elle en est devenue le 5^e État membre.

L'OCCAR est ouvert à d'autres pays européens, à condition qu'ils approuvent les principes et les acquis de cette Organisation et qu'ils participent à au moins un programme significatif géré par l'Organisation. Le consensus au sein de l'Organisation est nécessaire pour l'intégration de tout nouveau membre.

Le but de l'OCCAR est d'accroître la coopération interétatique en matière d'armement afin d'en améliorer l'efficacité et d'en réduire les coûts.

L'engagement direct des autorités belges auprès de l'OCCAR offre à l'industrie nationale la perspective d'acquérir une position concurrentielle dans les domaines de la technologie de la défense et de l'industrie européenne de l'armement.

La nécessité de protéger les renseignements et les matériels classifiés contre l'espionnage, la divulgation ou la communication non autorisée a amené les États membres de l'OCCAR à conclure un accord de sécurité qui permettra un niveau général de défense uniformément élevé des informations classifiées.

L'objectif de l'Accord de sécurité en question est donc la mise en place d'un système de protection de l'information générée et transmise par et pour les programmes et activités de l'OCCAR, conformément au chapitre XII de la Convention OCCAR.

Cet accord de sécurité est ouvert à l'ensemble des États membres présents et futurs de l'OCCAR.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het OCCAR-veiligheidsakkoord, gedaan te Parijs op 22 september 2004, is een intergouvernementeel akkoord dat in het kader van de «Gezamenlijke Organisatie voor Samenwerking op Defensiematerieelgebied» (afgekort OCCAR) werd uitgewerkt.

De OCCAR is tot stand gekomen door het Verdrag tot oprichting ervan («OCCAR-verdrag»), getekend op 9 september 1998 te Farnborough, tussen de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, de regering van de Franse Republiek, de regering van de Bondsrepubliek Duitsland en de regering van de Italiaanse Republiek.

Het betreft een internationale organisatie die bevoegd is om te handelen in opdracht van zijn lidstaten. De OCCAR bezit rechtspersoonlijkheid sinds 28 januari 2001.

België is op 27 mei 2003 toegetreden tot het OCCAR-verdrag en is zo de vijfde lidstaat geworden.

De OCCAR staat open voor andere Europese landen, op voorwaarde dat zij de beginselen en de verworvenheden van deze Organisatie onderschrijven en aan minstens één belangrijk OCCAR-project deelnemen. Consensus binnen de Organisatie is een vereiste voor de toetreding van elk nieuw lid.

De OCCAR stelt zich ten doel de interstatelijke samenwerking op het gebied van bewapening uit te breiden om de efficiëntie ervan te verhogen en de kosten ervan te verminderen.

De rechtstreekse betrokkenheid van de Belgische autoriteiten bij de OCCAR biedt de nationale industrie het perspectief om een concurrerende positie op het gebied van de defensietechnologie en de Europese bewapeningsindustrie te bemachtigen.

De noodzaak om geclassificeerde inlichtingen en materieel tegen spionage, onthulling of ongeoorloofde mededeling te beschermen heeft de lidstaten van de OCCAR ertoe gebracht een Veiligheidsakkoord te sluiten dat een algemeen gelijkvormig en hoog beschermingsniveau van geclassificeerde informatie mogelijk maakt.

Het oogmerk van dit Veiligheidsakkoord is dus, conform hoofdstuk XII van het OCCAR-verdrag, het organiseren van een systeem ter beveiliging van de informatie die wordt voortgebracht en overgedragen door en voor de programma's en activiteiten van de OCCAR.

Dit Veiligheidsakkoord staat open voor alle huidige en toekomstige lidstaten van de OCCAR.

Il y a lieu de remarquer que l'Accord de sécurité de l'OCCAR, tout comme la Convention OCCAR précitée, ne revêt pas le caractère d'un accord mixte et ressort en conséquence de la compétence exclusive des autorités fédérales.

ANALYSE DE L'ACCORD

L'Accord de sécurité de l'OCCAR comprend 12 articles.

Article 1

L'article 1,1 définit ce qu'est une information classifiée. Cette définition est très proche de la définition de notre loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité. L'article 1,2 impose aux informations classifiées d'être marquées soit d'une classification nationale, soit d'une classification OCCAR (*cf.* Article 3) afin d'être aisément identifiées et donc protégées.

Article 2

L'article 2 énonce les devoirs des Parties en matière de protection de l'information. Le système de protection repose :

- 1) sur des normes internes à l'OCCAR et notamment celles relatives à chaque programme,
- 2) sur les normes nationales en vigueur dans chaque État membre.

Les informations générées et transmises par les États membres sont classifiées conformément à la législation de l'État d'origine et seront marquées comme telles. Les autres États membres, ainsi que l'OCCAR, lui assureront le niveau de protection correspondant de leur législation ou réglementation.

Les informations classifiées générées dans le cadre de l'OCCAR portent la marque de classification OCCAR.

Les informations classifiées ne peuvent être utilisées qu'aux fins précisées dans la Convention OCCAR ou dans les arrangements spécifiques des programmes.

Par ailleurs, la communication d'informations classifiées à une autre organisation internationale, à un État qui n'est pas Partie à l'Accord de sécurité ou à toute autre personne morale qui n'est pas située sur le territoire d'une Partie ou qui n'est pas impliquée dans

Er dient te worden opgemerkt dat het OCCAR-veiligheidsakkoord, net als het voornoemd OCCAR-verdrag, niet het karakter van een gemengd akkoord heeft en bijgevolg tot de exclusieve bevoegdheid van de federale overheid behoort.

ANALYSE VAN HET AKKOORD

Het OCCAR-veiligheidsakkoord bevat 12 artikelen.

Artikel 1

Artikel 1, 1 geeft een definitie van geclassificeerde informatie. Deze definitie ligt zeer dicht bij de definitie van onze wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen. Artikel 1, 2 schrijft voor dat de geclassificeerde informatie hetzij met een nationale classificatie, hetzij met een OCCAR-classificatie (*cf.* Artikel 3) gemerkt moet worden om gemakkelijk geïdentificeerd en dus beschermd te worden.

Artikel 2

Artikel 2 formuleert de plichten van de Partijen inzake bescherming van informatie. Het beveiligingssysteem steunt :

- 1) op interne normen van de OCCAR en meer bepaald deze met betrekking tot elk project;
- 2) op de nationale normen die in iedere lidstaat van kracht zijn.

De informatie, voortgebracht en overgedragen door de lidstaten, wordt geclassificeerd conform de wetgeving van de Staat van herkomst en wordt als dusdanig gemerkt. De andere lidstaten alsmede de OCCAR geven er het beveiligingsniveau aan dat overeenkomt met hun wetgeving of regelgeving.

De geclassificeerde informatie die in het kader van de OCCAR wordt voortgebracht draagt het classificatiemerken van de OCCAR.

De geclassificeerde informatie mag enkel gebruikt worden voor de doeleinden vermeld in het OCCAR-verdrag of in de specifieke projectregelingen.

Daarnaast wordt het meedelen van geclassificeerde informatie aan een andere internationale organisatie, aan een staat die geen Partij bij dit Veiligheidsakkoord is, of aan enig andere rechtspersoon die niet op het grondgebied van een Partij gevestigd is of niet bij een

une activité de OCCAR est soumise à deux conditions cumulatives: le consentement écrit préalable de l'émetteur et un accord ou un arrangement de sécurité approprié.

De fait, il est possible pour un État de participer à un programme sans être membre de l'OCCAR (exemple: Turquie, Espagne, Portugal et même la Belgique pour le programme A400M avant son adhésion à la Convention et avant son adhésion à cet accord de sécurité).

Étant donné qu'il est possible d'être membre de l'OCCAR sans devoir participer à tous ses programmes, l'Accord de sécurité prévoit que les informations classifiées en rapport avec un programme spécifique ne seront divulguées aux Parties non impliquées dans ledit programme qu'avec le consentement écrit préalable de l'émetteur s'il s'agit d'une information transmise à l'OCCAR et qu'avec le consentement écrit préalable des Parties participant au programme s'il s'agit d'une information générée par l'OCCAR.

Article 3

L'article 3 indique 3 niveaux de protection de l'information: secret, confidential et restricted. Le niveau TOP SECRET (TRES SECRET, ZEER GEHEIM) n'existe pas dans la réglementation OCCAR, à l'inverse de la nôtre. Le niveau SECRET et CONFIDENTIAL (CONFIDENTIEL, VERTROUWELIJK) existe tant à l'OCCAR que dans notre loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité. Le niveau RESTRICTED existe également dans notre réglementation nationale (DIFFUSION RESTREINTE, BEPERKTE VERSPREIDING) (AR du 24 mars 2000, article 20).

La gradation des dommages est la suivante en ordre descendant: risque de grave(s) dommage(s), risque(s) de dommage(s), risque(s) de causer un désavantage, aux intérêts des Parties ou de l'OCCAR.

Article 4

L'article 4 contient un tableau d'équivalence entre les classifications de sécurité existant dans les législations nationales des Parties et les classifications de sécurité OCCAR.

En ce qui concerne les classifications de sécurité françaises, il y a lieu d'ajouter une précision. En effet, à l'inverse des autres États membres, la République française ne connaît pas le degré de classification «DIFFUSION RESTREINTE». Il est donc convenu

activiteit van de OCCAR betrokken is, onderworpen aan twee cumulatieve voorwaarden: de voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever en een aangepast veiligheidsakkoord of -regeling.

Voor een staat is het inderdaad mogelijk om deel te nemen aan een project zonder lid te zijn van de OCCAR (bijvoorbeeld: Turkije, Spanje, Portugal en zelfs België voor het project A400M vóór de toetreding tot het Verdrag en tot dit Veiligheidsakkoord).

Gezien het mogelijk is lid te zijn van de OCCAR zonder aan al haar programma's te moeten meedoen, bepaalt het Veiligheidsakkoord dat geclassificeerde informatie in verband met een specifiek project niet ter kennis mag worden gebracht van niet bij het project betrokken Partijen dan met de voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever, in het geval van aan de OCCAR overgedragen informatie, of met de voorafgaande schriftelijke toestemming van de Partijen die aan het project deelnemen, in het geval van door de OCCAR voortgebrachte informatie.

Artikel 3

Artikel 3 wijst de 3 informatiebeveiligingsniveaus aan: secret, confidential en restricted. Het niveau «TOP SECRET» (ZEER GEHEIM, TRES SECRET) bestaat niet in de OCCAR-regelgeving, in tegenstelling tot de onze. Het niveau «SECRET» en «CONFIDENTIAL» (VERTROUWELIJK, CONFIDENTIEL) bestaat zowel in het kader van de OCCAR als in onze wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen. Het niveau «RESTRICTED» bestaat ook in onze nationale regelgeving (BEPERKTE VERSPREIDING, DIFFUSION RESTREINTE) (koninklijk besluit van 24 maart 2000, artikel 20).

De gradatie van de schade is de volgende in dalende orde: risico op ernstige schade, risico op schade, risico op het berokkenen van nadeel aan de belangen van de Partijen of van de OCCAR.

Artikel 4

Artikel 4 bevat een equivalentietabel van de bestaande veiligheidsclassificaties in de nationale rechtsorden van de lidstaten en de veiligheidsclassificaties van de OCCAR.

Wat de Franse veiligheidsclassificaties betreft, dient een verduidelijking toegevoegd te worden. In tegenstelling tot de andere lidstaten kent de Franse Republiek namelijk het classificatieniveau «BEPERKTE VERSPREIDING» niet. Men is dus overeengekomen

que les informations OCCAR RESTRICTED et les informations RESTREINTES nationales des autres Parties seront protégées par la République française selon les mesures de protection acceptées par les Parties pour l'OCCAR RESTRICTED.

Lors de l'adhésion de tout nouvel État membre, le tableau sera complété par les classifications nationales de cet État.

Article 5

L'article 5 impose pour l'accès par une personne aux informations classifiées des niveaux confidentiel et secret deux conditions cumulatives :

- 1) la possession d'une habilitation de sécurité appropriée du niveau secret ou confidentiel;
- 2) le besoin d'en connaître; c'est-à-dire que l'information doit être nécessaire à la personne pour l'exercice de sa fonction ou de sa mission.

En Belgique, l'habilitation de sécurité est délivrée par l'Autorité Nationale de Sécurité aux termes d'une enquête de sécurité effectuée par un service de sécurité (Sûreté de l'État ou Service Générale du Renseignement et de la Sécurité).

Article 6

En cas de divulgation non autorisée, de perte, de compromission d'informations ou de suspicion de ces délits, l'article 6 impose aux Parties d'enquêter et d'informer les autres Parties ainsi que l'OCCAR des résultats et conséquences de l'enquête. De fait, la coopération, qui est la base de l'OCCAR, passe aussi par la transparence relative aux cas de violation des règles et procédures de sécurité et aux mesures prises suite à de tels événements.

Article 7

L'article 7,1 prévoit que le règlement de sécurité, adopté par le Conseil de Surveillance de l'OCCAR et détaillant plus précisément les règles et procédures de sécurité, doit être en conformité avec les dispositions du présent accord de sécurité.

L'article 7,2 crée un Comité de Sécurité, composé des représentants de l'Autorité Nationale de Sécurité

dat de «OCCAR RESTRICTED»-informatie en de nationale «BEPERKTE VERSPREIDING»-informatie van de andere Partijen door de Franse Republiek beschermd zal worden volgens de door de Partijen aanvaarde beveiligingsmaatregelen voor «OCCAR RESTRICTED».

Bij de toetreding van elke nieuwe lidstaat wordt de tabel aangevuld met de nationale classificaties van deze staat.

Artikel 5

Artikel 5 legt voor de toegang van een persoon tot geclassificeerde informatie van het niveau «vertrouwelijk» en «geheim» twee cumulatieve voorwaarden op :

- 1) het bezit van een geschikte veiligheidsmachtiging van het niveau «geheim» of «vertrouwelijk»;
- 2) de noodzaak tot kennisneming; dit wil zeggen dat de informatie noodzakelijk moet zijn voor de persoon om zijn functie of opdracht uit te voeren.

In België wordt de veiligheidsmachtiging afgeleverd door de Nationale Veiligheidsoverheid krachtens een veiligheidsonderzoek uitgevoerd door een veiligheidsdienst (Veiligheid van de Staat of algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid).

Artikel 6

Bij ongeoorloofde onthulling, verlies of compromittering van informatie of bij verdenking van deze delicten schrijft artikel 6 voor dat de betrokken Partijen een onderzoek dienen in te stellen en zowel de andere Partijen als de OCCAR op de hoogte moeten brengen van de resultaten van het onderzoek. De samenwerking, die de basis van de Organisatie is, verloopt immers ook via transparantie met betrekking tot de gevallen van schending van de veiligheidsvoorschriften en -procedures en met betrekking tot de als gevolg van dergelijke gebeurtenissen genomen maatregelen.

Artikel 7

Artikel 7,1 bepaalt dat het Veiligheidsreglement, aangenomen door de Raad van Toezicht van de OCCAR en waarbij de veiligheidsvoorschriften en -procedures nader worden geregeld, conform de bepalingen van dit Veiligheidsakkoord moet zijn.

Bij artikel 7,2 wordt een Veiligheidscomité opgericht, samengesteld uit vertegenwoordigers van de

(ANS) ou de l'Autorité de Sécurité Désignée (ASD) de chaque Partie, pour l'étude des aspects liés à la sécurité.

Article 8

L'article 8 énonce que les accords bilatéraux ou multilatéraux conclus ou à conclure entre deux ou plusieurs Parties ne sont pas affectés par le présent accord, pour autant qu'ils ne lui portent pas préjudice. *A contrario*, les accords qui auraient pour effet de restreindre ou d'assouplir les conditions d'échange d'informations classifiées transmises et générées dans le cadre de la mission et des programmes de l'OCCAR ne seraient pas opposables aux Parties au présent accord de sécurité.

Article 9

L'article 9,1 fixe l'entrée en vigueur du présent accord, à savoir 30 jours après le dépôt des instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation des Parties auprès du gouvernement de la République française qui en est le dépositaire.

Tout amendement ayant reçu l'accord unanime des Parties suivra les mêmes règles.

Article 10

L'article 10 prévoit le mode de règlement des différends. Tout litige relatif au présent accord fera l'objet de consultations entre les Parties. Aucun arbitrage ne sera mis en place. Aucun litige ne justifiera que les Parties ne remplissent pas les engagements pris au terme du présent accord.

Article 11

Le présent accord étant un accessoire indispensable de la Convention OCCAR, l'article 11 prévoit que toute nouvelle adhésion à la Convention nécessite obligatoirement l'adhésion au présent accord.

La date d'entrée en vigueur sera la même pour la Convention et pour l'Accord de sécurité lors de toute nouvelle adhésion.

Nationale Veiligheidsoverheid (NVO) of van de Aangewezen Veiligheidsoverheid (AVO) van elke Partij, voor het bestuderen van alle veiligheidsgebonden aspecten.

Artikel 8

Artikel 8 bepaalt dat dit akkoord geen invloed heeft op de bilaterale of multilaterale Overeenkomsten, gesloten of nog te sluiten tussen twee of meer Partijen, voor zover zij er geen afbreuk aan doen. De Overeenkomsten die echter tot gevolg zouden hebben de voorwaarden van uitwisseling van geclassificeerde informatie, doorgegeven en voortgebracht in het kader van de opdracht en de programma's van de OCCAR, in te perken of te versoepelen, zouden niet tegenstelbaar zijn aan de Partijen van dit akkoord.

Artikel 9

Artikel 9,1 legt vast wanneer dit akkoord in werking treedt, te weten 30 dagen na de inbewaringgeving van de ratificatie-, aanvaardings- of goedkeuringsoorkonden bij de regering van de Franse Republiek die er de bewaarneemster van is.

Voor elke wijziging die door van de Partijen eenstemmig wordt goedgekeurd, worden dezelfde regels gevolgd.

Artikel 10

Artikel 10 regelt de wijze van beslechting van geschillen. Ieder geschil omtrent dit akkoord wordt geregeld door middel van overleg tussen de Partijen. Geen enkele vorm van arbitrage wordt toegepast. Geen enkel geschil rechtvaardigt dat de Partijen de verplichtingen die ze krachtens dit akkoord hebben aangegaan, niet vervullen.

Artikel 11

Gezien dit akkoord een noodzakelijk bijkomend onderdeel vormt van het OCCAR-verdrag, bepaalt artikel 11 dat elke nieuwe toetreding tot het Verdrag een gelijktijdige toetreding tot dit akkoord vereist.

Bij elke nieuwe toetreding dient de datum van inwerkingtreding voor het Verdrag en voor het Veiligheidsakkoord dezelfde te zijn.

Article 12

L'article 12 énonce que la dénonciation par une Partie du présent accord implique nécessairement une dénonciation par cette même Partie de la Convention OCCAR, et inversement. La partie reste néanmoins tenue au respect de ses obligations, découlant du présent accord.

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT.

Artikel 12

Artikel 12 bepaalt dat de opzegging van dit akkoord door een Partij eveneens de opzegging van het OCCAR-verdrag door diezelfde Partij inhoudt, en omgekeerd. De Partij blijft evenwel gehouden aan de naleving van zijn verplichtingen die uit dit akkoord voortvloeien.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères et de Notre ministre de la Défense,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères et Notre ministre de la Défense sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord de Sécurité OCCAR entre le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, fait à Paris le 24 septembre 2004, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken en van Onze minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Landsverdediging zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het OCCAR-Veiligheidsakkoord tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, gedaan te Parijs op 24 september 2004, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 27 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT.

ACCORD DE SECURITÉ OCCAR

entre le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord.

Les membres de l'OCCAR (Organisation conjointe de coopération en matière d'armement) établie par la Convention portant création de l'OCCAR signée le 9 septembre 1998 à Farnborough («convention OCCAR»), et désignés dans l'article 2 de la convention OCCAR,

ci-après dénommés «les Parties»,

— RECONNAISSANT que l'exécution des tâches de l'OCCAR exige l'échange d'informations classifiées;

— DÉSIREUX de garantir la sécurité des informations classifiées générées par ou transmises à l'OCCAR,

conviennent de ce qui suit :

Article 1

1) Aux fins du présent accord, on entend par «information classifiée» tout type d'information, de document ou de matériel dont la divulgation non autorisée est susceptible de causer des dommages aux intérêts des Parties ou de l'OCCAR, que cette information soit émise au sein de l'OCCAR ou soit reçue des Parties et qui a été ainsi désignée par une classification de sécurité.

2) De telles informations classifiées doivent être identifiées soit par un marquage de classification national soit par le timbre «OCCAR» accompagné du niveau de classification approprié conformément à l'article 3.

Article 2

Chaque partie doit

a) protéger et garantir la sécurité des informations classifiées générées par ou transmises à l'OCCAR,

b) conserver la classification de sécurité des informations et attribuer aux dites informations classifiées le niveau de protection adapté au niveau de classification fixé par l'émetteur,

c) ne pas utiliser ces informations classifiées à des fins autres que celles stipulées dans la Convention de l'OCCAR ou dans les arrangements spécifiques des programmes,

d) ne pas divulguer ces informations classifiées à une autre organisation internationale, aux États qui ne sont pas parties au présent accord ni à toute autre personne morale qui n'est pas située sur le territoire d'une Partie ou qui n'est pas impliquée dans une activité de l'OCCAR sans

— le consentement écrit préalable de l'émetteur; et

VERTALING**OCCAR VEILIGHEIDSAKKOORD**

tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

De leden van OCCAR (Organisation conjointe de coopération en matière d'armement), opgericht door de Conventie houdende oprichting van OCCAR, ondertekend op 9 september 1998 in Farnborough («OCCAR-Conventie»), vermeld in artikel 2 van de OCCAR-Conventie,

hierna de «de Partijen» genoemd,

— ERKENNENDE dat het voor de uitvoering van de taken van OCCAR noodzakelijk is geclassificeerde gegevens uit te wisselen;

— MET DE BEDOELING de veiligheid van de door OCCAR aangemaakte of aan haar toegezonden geclassificeerde informatie te waarborgen,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

1) Met betrekking tot dit akkoord verstaat men onder «geclassificeerde informatie» ieder type informatie, document of materieel waarvan de niet geoorloofde bekendmaking nadelig kan zijn voor de belangen van de Partijen of van OCCAR, ongeacht of die informatie van bij OCCAR of van de Partijen komt, en waarvoor als dusdanig een veiligheidsclassificatie geldt.

2) Dergelijke informatie moet worden geïdentificeerd aan de hand van hetzij een nationaal classificatiemerktken, hetzij het merktken van «OCCAR» vergezeld van het passende classificatieniveau overeenkomstig artikel 3.

Artikel 2

Iedere Partij

a) moet de veiligheid van de geclassificeerde informatie, die door OCCAR is aangemaakt of haar is toegezonden, beschermen en waarborgen,

b) moet de veiligheidsclassificatie van de informatie behouden en die informatie de beschermingsgraad toekennen, die met het door de uitgever bepaalde classificatieniveau overeenkomt,

c) mag deze geclassificeerde informatie niet voor andere doeleinden gebruiken dan die bepaald in de OCCAR-Conventie of in de specifieke programmaregelingen.

d) mag de geclassificeerde informatie niet ter kennis brengen van een andere internationale organisatie, van staten die geen partij zijn bij dit akkoord of van enig andere rechtspersoon die niet op het grondgebied van een Partij gevestigd is of die niet bij een activiteit van OCCAR betrokken is, zonder

— de voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever; en

— un accord ou un arrangement de sécurité approprié.

e) s'assurer que les informations classifiées nationales fournies à l'OCCAR en liaison avec un programme spécifique ne seront divulguées aux Parties non impliquées dans le programme qu'avec le consentement préalable écrit de l'émetteur,

f) s'assurer que les informations classifiées générées dans le cadre de l'OCCAR en liaison avec un programme spécifique ne seront fournies aux Parties non impliquées dans le programme qu'avec le consentement préalable écrit des parties participant au programme.

Article 3

Pour les informations classifiées OCCAR, le timbre «OCCAR» est utilisé accompagné des niveaux de classification suivants :

a) SECRET: cette classification est seulement appliquée aux informations dont la divulgation non autorisée est susceptible de causer de graves dommages aux intérêts des Parties ou de l'OCCAR.

b) CONFIDENTIAL: cette classification est appliquée aux informations dont la divulgation non autorisée est susceptible de causer des dommages aux intérêts des Parties ou de l'OCCAR.

c) RESTRICTED: cette classification est appliquée aux informations dont la divulgation non autorisée est susceptible de désavantager les intérêts des Parties ou de l'OCCAR.

Article 4

1) Aux fins du présent accord, les mesures de protection des classifications de sécurité OCCAR sont équivalentes à celles des classifications de sécurité nationales des Parties comme l'indique le tableau ci-dessous :

OCCAR	OCCAR SECRET	OCCAR CONFIDENTIAL	OCCAR RESTRICTED
BELGIQUE. — <i>BELGIË</i>	SECRET GEHEIM	CONFIDENTIEL VERTROUWELIJK	DIFFUSION RESTREINTE BEPERKTE VERSPREIDING
FRANCE. — <i>FRANKRIJK</i>	SECRET DEFENSE	CONFIDENTIEL DEFENSE	(voir paragraphe 2 ci-dessous). — (<i>zie paragraaf 2 hierna</i>)
ALLEMAGNE. — <i>DUITSLAND</i>	GEHEIM	VS-VERTRAULICH	VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
ITALIE. — <i>ITALIË</i>	SEGRETO	RISERVATISSIMO	RISERVATO
ROYAUME-UNI. — <i>VERENIGD KONINKRIJK</i>	UK SECRET	UK CONFIDENTIAL	UK RESTRICTED

2) Pour les besoins de cet accord, la Partie française protège les informations OCCAR RESTRICTED et les informations RESTREINTES nationales des autres parties selon les mesures de protection acceptées par les parties pour l'OCCAR RESTRICTED. Les autres Parties à cet accord protègent le marquage de protection national français DIFFUSION RESTREINTE selon les mesures de protection acceptées par les Parties pour l'OCCAR RESTRICTED.

— een aangepast veiligheidsakkoord of -regeling,

e) moet zich ervan vergewissen dat de nationale geclassificeerde informatie die aan OCCAR in verband met een specifiek programma wordt verstrekt, alleen ter kennis van niet bij het programma betrokken partijen zal worden gebracht met de voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever,

f) moet zich ervan vergewissen dat de geclassificeerde informatie die in het kader van OCCAR in verband met een specifiek programma wordt aangemaakt, alleen ter kennis van niet bij het programma betrokken partijen zal worden gebracht met de voorafgaande schriftelijke toestemming van de Partijen die aan het programma deelnemen.

Artikel 3

Voor informatie met OCCAR-classificatie wordt het merkteken «OCCAR» gebruikt vergezeld van de volgende classificatie-niveaus

a) GEHEIM: deze classificatie geldt alleen voor informatie waarvan de niet geoorloofde bekendmaking de belangen van de Partijen of van OCCAR ernstig kan schaden.

b) CONFIDENTIAL: deze classificatie geldt voor informatie waarvan de niet geoorloofde bekendmaking de belangen van de Partijen of van OCCAR kan schaden.

c) RESTRICTED: deze classificatie geldt voor informatie waarvan de niet geoorloofde bekendmaking enig nadeel kan berokkenen aan de belangen van de Partijen of van OCCAR.

Artikel 4

1) Ter uitvoering van dit akkoord zijn de maatregelen tot bescherming van de OCCAR-veiligheidsclassificaties gelijk aan die van de nationale veiligheidsclassificaties van de Partijen, zoals vermeld in de onderstaande tabel :

2) Ten behoeve van dit akkoord beschermt de Franse Partij de OCCAR RESTRICTED- informatie en de nationale BEPERKTE VERSPREIDING-informatie van de andere Partijen volgens de beschermingsmaatregelen die de partijen voor OCCAR RESTRICTED zijn overeengekomen. De andere Partijen bij dit akkoord beschermen het Franse nationale beschermingsmerkteken DIFFUSION RESTREINTE volgens de beschermingsmaatregelen die de Partijen voor OCCAR RESTRICTED zijn overeengekomen.

3) Pour les nouveaux États membres de l'OCCAR, le tableau d'équivalence est déterminé dans l'invitation faite en conformité avec l'article 53 de la Convention de l'OCCAR.

Article 5

1) Les Parties s'assurent que toutes les personnes devant avoir accès ou susceptibles d'avoir accès à des informations classifiées SECRET ou CONFIDENTIAL sont titulaires d'une habilitation de sécurité appropriée, avant d'assumer leurs fonctions, et qu'elles ont le « besoin d'en connaître ».

2) Les arrangements concernant l'accès aux informations classifiées CONFIDENTIAL ou SECRET sont tels que définis dans le règlement de sécurité de l'OCCAR.

Article 6

1) Les Parties concernées enquêtent sur tous les cas pour lesquels il est reconnu ou pour lesquels il y a des motifs de suspecter que les informations classifiées fournies ou générées en vertu du présent accord ont été divulguées à des personnes non autorisées ou ont été compromises ou perdues.

2) Les Partie(s) concernée(s) informent rapidement les autres Parties et l'OCCAR de ces événements, ainsi que des résultats finaux de l'enquête et de la mesure corrective prise en vue d'éviter la répétition.

Article 7

1) Les Parties s'assurent que le règlement de sécurité de l'OCCAR adopté en accord avec les articles 12 (g) et 42 de la convention OCCAR est en accord avec les dispositions du présent accord.

2) Un Comité de sécurité est créé pour étudier tous les aspects liés à la sécurité. Il est composé des représentants des ANS/ASD de chaque Partie.

Article 8

Le présent accord n'empêche aucunement les Parties de conclure d'autres accords concernant l'échange d'informations classifiées émises par eux et n'ayant pas d'incidence sur le champ d'action du présent accord.

Article 9

1) Le présent accord est soumis à la ratification, à l'acceptation ou à l'approbation des Parties et entre en vigueur 30 jours après le dépôt par tous les signataires de leurs instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation. Le dépositaire informe toutes les Parties et l'OCCAR de la date d'entrée en vigueur du présent accord.

2) Le gouvernement de la République française est dépositaire du présent accord.

3) Les Parties, sur demande de l'une d'entre elles, examinent toute proposition d'amendement de cet accord. Toute proposition adoptée sur décision de l'ensemble des Parties est soumise à leur ratification, leur acceptation ou à leur approbation conformément aux dispositions du paragraphe 1 de cet article. L'amendement

3) De equivalentietabel voor de nieuwe lidstaten van OCCAR wordt opgenomen in de uitnodiging die overeenkomstig artikel 53 van de OCCAR-Convention wordt verstuurd.

Artikel 5

1) De Partijen vergewissen zich ervan dat alle personen, die toegang moeten hebben of in aanmerking komen om toegang te hebben tot SECRET of CONFIDENTIAL geclassificeerde informatie, de passende veiligheidsbevoegdheid bezitten, vooraleer zij hun functie opnemen, en « kennis moeten kunnen nemen ».

2) De regelingen voor de toegang tot CONFIDENTIAL of SECRET geclassificeerde informatie zijn die welke in het Veiligheidsreglement van OCCAR zijn bepaald.

Artikel 6

1) De betrokken Partijen onderzoeken alle gevallen waarvan men weet of waarvoor er redenen bestaan om te vermoeden dat geclassificeerde informatie, die krachtens dit akkoord aangemaakt of verstrekt is, ter kennis werd gebracht van onbevoegde personen, werd gecompromitteerd of werd verloren.

2) De betrokken Partij(en) brengt (brengen) de andere Partijen en OCCAR onverwijld op de hoogte van dergelijke voorvallen en van het eindresultaat van het onderzoek, alsook van de correctieve maatregel die werd genomen om herhaling te voorkomen.

Artikel 7

1) De Partijen dienen zich ervan te vergewissen dat het Veiligheidsreglement van OCCAR, dat overeenkomstig artikel 12 (g) en 42 van de OCCAR-Convention is aangenomen, met de bepalingen van dit akkoord overeenstemt.

2) Er wordt een Veiligheidscomité opgericht om alle veiligheidsgebonden aspecten te bestuderen. Het is samengesteld uit vertegenwoordigers van de ANS/ASD van iedere Partij.

Artikel 8

Dit akkoord belet de Partijen op generlei wijze om andere akkoorden te sluiten betreffende de uitwisseling van geclassificeerde informatie, die door hen wordt uitgegeven en geen invloed heeft op het toepassingsgebied van dit akkoord.

Artikel 9

1) Dit akkoord wordt ter ratificatie, aanvaarding of goedkeuring aan de Partijen voorgelegd en treedt in werking 30 dagen, nadat alle ondertekenaars hun ratificatie-, aanvaardings- of goedkeuringsoorkonden in bewaring hebben gegeven. De bewaarnemer brengt de datum van inwerkingtreding van dit akkoord ter kennis van alle Partijen en van OCCAR.

2) De regering van de Franse Republiek is de bewaarnemer van dit akkoord.

3) De Partijen onderzoeken op aanvraag van enig wie onder hen ieder voorstel tot wijziging van dit akkoord. Ieder voorstel dat op beslissing van alle Partijen wordt aangenomen, wordt hun ter ratificatie, aanvaarding of goedkeuring voorgelegd overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 1 van dit artikel. Het amendement

entre en vigueur trente jours après la date de réception par le dépositaire des instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation des Parties, et le dépositaire notifié à toutes les Parties et à l'OCCAR la date d'entrée en vigueur de l'amendement. Toute nouvelle Partie au présent accord est automatiquement tenue par l'amendement une fois cet amendement entré en vigueur.

Article 10

1) Tout différend concernant l'interprétation ou l'application du présent accord est réglé par voie de consultations entre les Parties. En attendant la résolution de tout différend, les Parties continuent de remplir tous leurs engagements aux termes du présent accord.

2) Les différends ne sont pas soumis à l'arbitrage d'un État tiers, d'une organisation internationale ou de toute autre personne morale.

Article 11

1) Lorsqu'une invitation est faite selon les termes de l'article 53 de la Convention de l'OCCAR, l'adhésion à la Convention de l'OCCAR nécessite le dépôt simultané d'un instrument d'adhésion au présent accord.

2) Le présent accord entre en vigueur pour ledit nouvel État membre le jour de l'entrée en vigueur de la convention OCCAR pour lui.

Article 12

1) Une Partie ne peut se retirer ni du présent accord ni de la Convention de l'OCCAR sans se retirer également de l'autre.

2) Lorsqu'une Partie se retire de cet accord et de la convention OCCAR, la Partie concernée continue de remplir ses obligations résultant des dispositions du présent accord.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent accord.

Fait à Paris, le 24 septembre 2004, en versions anglaise, française, allemande et italienne, les quatre textes faisant également foi, en un exemplaire original unique déposé aux archives du gouvernement de la République française qui en transmet une copie dûment certifiée conforme à chacun des États signataires et à tous les États adhérents.

treedt in werking dertig dagen na de datum waarop de bewaarnemer de ratificatie-, aanvaardings- of goedkeuringsoorkonden heeft ontvangen en de bewaarnemer brengt de datum van inwerkingtreding van het amendement ter kennis van alle Partijen en van OCCAR. Iedere nieuwe Partij bij dit akkoord is automatisch door het amendement gebonden, zodra het amendement in werking is getreden.

Artikel 10

1) Ieder geschil omtrent de interpretatie of toepassing van dit akkoord wordt geregeld door middel van overleg tussen de Partijen. Totdat een geschil geregeld is, blijven de Partijen al hun verplichtingen overeenkomstig dit akkoord nakomen.

2) Voor de regeling van geschillen wordt geen beroep gedaan op derde staten, internationale organisaties of enige andere rechtspersoon.

Artikel 11

1) Wanneer overeenkomstig artikel 53 van de OCCAR-Convention een uitnodiging wordt gestuurd, is het noodzakelijk terzelfder tijd een oorkonde van toetreding tot dit akkoord in bewaring te geven.

2) Dit akkoord treedt voor die nieuwe lidstaat in werking de dag waarop de OCCAR-Convention voor hem in werking treedt.

Artikel 12

1) Een Partij kan zich noch uit dit akkoord, noch uit OCCAR terugtrekken zonder zich ook uit het(de) ander(e) terug te trekken.

2) Wanneer een Partij zich uit dit akkoord of uit de OCCAR-Convention terugtrekt, blijft die betrokken Partij haar verplichtingen overeenkomstig de bepalingen van dit akkoord nakomen.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd door hun respectieve regeringen, dit akkoord hebben ondertekend.

Opgemaakt te Parijs, op 24 september 2004, in het Engels, Frans, Duits en Italiaans, de vier teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig, in één enkel origineel exemplaar dat in bewaring wordt gegeven in het archief van de Franse Republiek dat een behoorlijk voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toestuurde aan ieder van de ondertekenende staten en aan alle staten die toetreden.

**AVANT-PROJET DE LOI
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord de Sécurité OCCAR entre le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, fait à Paris le 24 septembre 2004.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord de Sécurité OCCAR entre le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, fait à Paris le 24 septembre 2004, sortira son plein et entier effet.

*
* *

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het OCCAR-Veiligheidsakkoord tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, gedaan te Parijs op 24 september 2004.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het OCCAR-Veiligheidsakkoord tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, gedaan te Parijs op 24 september 2004, zal volkomen gevolg hebben.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

39.582/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 14 décembre 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'Accord de Sécurité OCCAR entre le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la République Italienne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, fait à Paris le 24 septembre 2004 », a donné le 10 janvier 2006 l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de

M. R. ANDERSEN, premier président du Conseil d'État,

M. P. LIÉNARDY et P. VANDERNOOT, conseillers d'État,

Mme C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur.

Le greffier,

C. GIGOT.

Le premier président,

R. ANDERSEN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

39.582/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 14 december 2005 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het OCCAR-Veiligheidsakkoord tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, gedaan te Parijs op 24 september 2004 », heeft op 10 januari 2006 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De kamer was samengesteld uit

de heer R. ANDERSEN, eerste voorzitter van de Raad van State,

De heren P. LIÉNARDY en P. VANDERNOOT, staatsraden,

Mevrouw C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

De griffier,

C. GIGOT.

De eerste voorzitter,

R. ANDERSEN.